

Le paradis des célibataires

Type de contenu : Texte

Type de médiation : sans médiation

Titre(s) : Le paradis des célibataires

Est publié avec : Les deux temples

Le pudding du pauvre et les miettes du riche

Est une traduction de : The paradise of bachelors and the Tartarus of maids

The two temples

Poor man's pudding and rich man's crumbs

Auteur(s) : Melville, Herman (1819-1891)

Autre(s) responsabilité(s) : Lacroix, Jean-Yves (1968-....) (Traducteur)

Editeur, producteur : Paris : Éd. Allia, 2007

(impr. en Italie)

Description matérielle : 1 vol. (113 p.) : couv. ill. en coul. ; 17 cm

ISBN : 978-2-84485-244-1

EAN : 9782844852441

Résumé ou extrait : Réunit : "Le paradis des célibataires", trad. de : "The paradise of bachelors and the Tartarus of maids" ; "Les deux temples", trad. de : "The two temples" ; "Le pudding du pauvre et les miettes du riche", trad. de : "Poor man's pudding and rich man's crumbs". De 1853 à 1854, Melville, en proie à une profonde crise qui l'empêche de s'atteler à une oeuvre de longue haleine, fait paraître une douzaine de nouvelles dans des magazines. Rédigés à la même époque que Bartleby, les contes qui composent Le Paradis des célibataires en constituent le pendant enjoué. Jamais Melville ne s'est montré aussi libre que dans ces récits. Une étonnante allégresse les traverse, comme si l'auteur avait voulu se décharger un instant du poids du destin qui pèse habituellement sur ses personnages. Le Paradis des célibataires existe bel et bien ; il tient à la fois du club anglais et de l'ordre des Templiers. On peut y croiser le Dr Johnson et Charles Lamb. Ici, le rêve imbibe peu à peu la réalité, le fantastique fissure le quotidien et le lecteur se retrouve entraîné dans un univers parallèle, à l'imperceptible étrangeté. Dans un effet de miroir qui organise tout le volume, Melville a fait suivre cette nouvelle du Tartare des jeunes filles. Les femmes seraient-elles vouées à l'enfer ? De la même façon, le Pudding du pauvre répond aux Miettes du riche. Dans ces contes inversés, symétriques, le vice répond à la vertu, les Etats-Unis à l'Angleterre, l'hypocrisie religieuse à la foi véritable. Le Paradis des célibataires est l'oeuvre d'un moraliste, qui voile la satire politique sous la plus séduisante des allégories

Sujet(s) : Nouvelles américaines 19e siècle Traductions françaises